



En couverture et rabat: *Tête\_29*, impression au jet d'encre sur papier chiffon, 280 x 61 cm, 2007 (détails)

La plupart des portraits panoptiques de l'exposition AUTOUR DE VOUS sont issus d'un catalogage photographique de 88 personnes réalisé pour ATLAS, projet d'installation audio et vidéo en collaboration avec le compositeur Christian Calon. ATLAS est produit avec l'aide d'une subvention du Conseil des arts du Canada.

Most of the panoptical portraits in the exhibition AUTOUR DE VOUS are taken from a photographic catalogue of 88 people created for ATLAS, an audio and video installation project carried out in collaboration with the composer Christian Calon. ATLAS was produced with financial assistance from the Canada Council for the Arts.

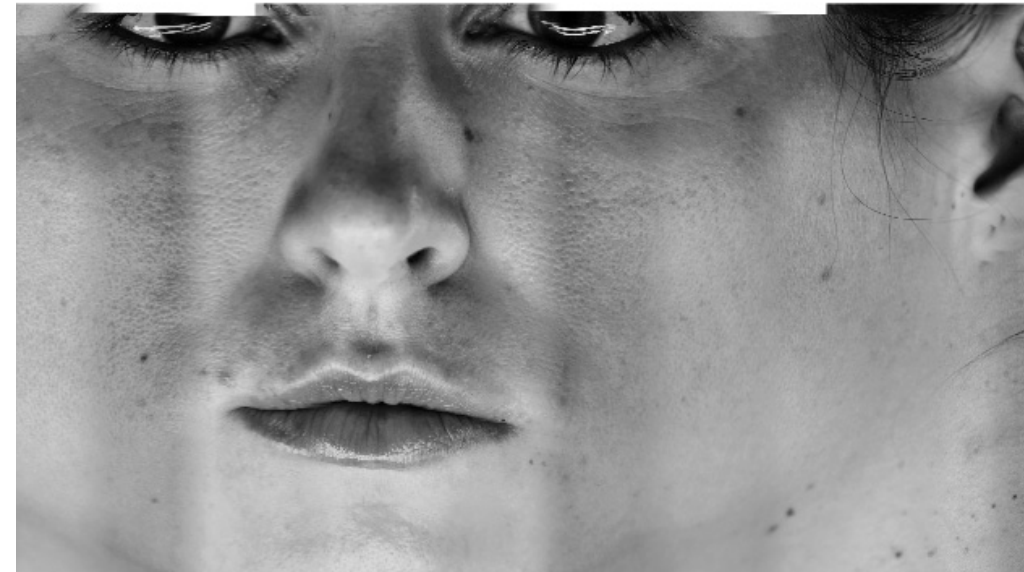
**Pascal Dufaux** vit et travaille à Montréal, où il a fait des études en scénographie et arts visuels à l'Université Concordia. Il partage d'ailleurs son temps entre la conception scénographique – notamment pour des opéras technologiques – et une démarche multidisciplinaire tournée vers l'art médiatique. Pascal Dufaux expose depuis plus de quinze ans une œuvre hybride au Québec et à l'étranger. Il présentait en 2004 *Substance verte* à Action Art Actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu, un projet réalisé lors d'une résidence à Oboro de Montréal. Il a aussi exposé à l'Espace de arte, Universidad de Guanajuato (Mexique), à la Galleria Otso, Espoo (Finlande) et aux Ateliers IAAB de la fondation Christoph-Merian à Bâle (Suisse).

L'artiste remercie Georges Aubin de L.L.Lozeau, Montréal.

**Pascal Dufaux** lives and works in Montreal, where he studied stage design and visual art at Concordia University. He divides his time between stage design, in particular for technological opera, and multidisciplinary art with a focus on media art. He has been exhibiting his hybrid work for more than fifteen years in Quebec and abroad. In 2004 his exhibition *Substance verte* was presented at Action Art Actuel in Saint-Jean-sur-Richelieu; this project was created during an artist's residency at Oboro in Montreal. His work has also been exhibited at the Universidad de Guanajuato's Espacio de arte in Mexico, at Galleria Otso in Espoo, Finland and at the Fondation Christoph-Merian's Ateliers IAAB in Basel, Switzerland.

Pascal Dufaux a bénéficié d'une résidence de création dans les laboratoires du centre VU pour la réalisation du projet AUTOUR DE VOUS.

Pascal Dufaux benefited from an artist's residency at Centre VU for the creation of AUTOUR DE VOUS.



DE VOUS

Pascal Dufaux\_AUTOUR DE

## VU CENTRE DE DIFFUSION ET DE PRODUCTION DE LA PHOTOGRAPHIE

Exposition présentée du  
12 octobre au 11 novembre 2007  
Au 550, côte d'Abraham, Québec  
[www.meduse.org/vuphoto](http://www.meduse.org/vuphoto)

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

VILLE DE  
QUÉBEC

méduse

© L'artiste et VU 2007

Déjà dans l'Antiquité, Lucrèce décrivait dans son ouvrage *De natura rerum* le principe de l'image-membrane ou *simulacra*. Selon cette spéculation matérialiste de physique optique, de chaque corps émanerait un flux incessant de membranes infra-minces qui contiendraient, en latence, la parfaite image de la chose, sa substance visuelle. Notre vision des choses procéderait alors de la collision entre la surface humide de l'œil et ces multitudes de substances en rayonnement dans l'air autour de nous.

Il y a près de 200 ans, suite à la maîtrise de la photosensibilité des cristaux d'argent, les regards furent sidérés de voir se révéler sur la surface des premiers daguerréotypes les contours de plus en plus précis des images latentes captées à même la réalité environnante. Dès son origine, la photographie est envisagée comme un phénomène issu des potentialités dynamiques de la matière, de la lumière et du temps, une image que l'on qualifiait d'emblée de « naturelle » parce que résultante d'un saisissement, dans la cristallisation chimique, de l'empreinte de l'activité photonique émanant des choses.

À mes yeux, la photographie – argentique ou numérique – demeure avant tout cet étrange phénomène par lequel se sont imprimés des instants de la radiançe du monde visible sur une surface. Avant même d'être un média porteur de sens et d'indices, une image photographique est déjà en soi cette sorte de « solidification » instantanée du rayonnement de l'activité physico-optique d'un paysage, d'un objet, d'un corps.

Avec le projet AUTOUR DE VOUS, c'est le rayonnement 360° de la substance visuelle de l'être humain que j'ai voulu parcourir, enregistrer et révéler.

Pascal DUFAUX 15/06/07

In ancient times Lucretius, in *De natura rerum*, described the principle of the image-membrane or *simulacra*. According to this materialist hypothesis of optical physics, a constant flow of very thin membranes is emitted by the body. These membranes contain, in latent form, the perfect image of things, their visual substance. Vision is thus the product of a collision between the humid surface of the eye and these multitudinous substances being radiated in the air around us.

Nearly 200 years ago, following the perfection of the photosensitivity of silver crystals, people were astounded to see increasingly accurate latent images of their surroundings on the surface of the earliest daguerreotypes. From the beginning, photography was seen as deriving from the dynamic potential of matter, light and time. These images were described from the outset as "natural", because they were the result of recording, through a process of chemical crystallisation, the imprint of the photonic activity produced by objects.

For me, photography – whether silver print or digital – is still, above all, the strange phenomenon by which moments of the visible world's radiance are printed on a surface. Before being a medium capable of meaning and indexicality, photography is already in itself this sort of instantaneous "solidification" of the rays of the physical and optical activity of a landscape, object or body.

With the project AUTOUR DE VOUS (ALL AROUND YOU), I set out to experience, record and reveal the 360° radiance of the human being.

Pascal DUFAUX 15/06/07 \_Translated by Timothy Barnard

*Tronc\_15,*  
impression au jet d'encre sur papier chiffon,  
320 x 61 cm, 2007

